

Satzung

Articles of Association

I. Name, Sitz, Zweck des Vereins

I. Name, Registered Office, Purpose of the Association

§ 1 Name und Sitz des Vereins

§ 1 Name and Registered Office of the Association

1.1 Der Verein führt den Namen „Thalay“.

1.1 The Association shall be named “Thalay”.

Der Verein muss in das Vereinsregister eingetragen werden und führt dann den Zusatz „e.V.“.

The Association shall be entered in the official Register of Associations with the addendum “e.V.”

1.2 Der Verein hat seinen Sitz in Kassel, Deutschland.

1.2 The registered office of the Association shall be in Kassel, Germany.

Er ist auf unbestimmte Dauer angelegt

It shall exist for an indefinite period of time.

1.3 Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.

2.3 The financial year shall correspond to the calendar year.

§ 2 Zweck des Vereins

§ 2 Purpose of the Association

Der Verein Thalay fördert die Integration von Menschen mit ausländischem Hintergrund, insbesondere aus Asien, in Bildung, Ausbildung, Beruf, Freizeit und gesellschaftlichem Leben.

The Thalay Association promotes the integration of people with a foreign background, especially from Asia, in education, training, work, leisure and social life.

2.1 Zweck des Vereins ist

2.1 The purpose of the association is

a) die Förderung der Jugendhilfe 52 Abs. 2 Nr. 4 AO),

a) the promotion of youth welfare (§ 52 section 2 no. 4 AO)

b) die Förderung der Erziehung und Berufsbildung (§ 52 Abs. 2 Nr. 7 O) und

b) the promotion of education and vocational training (§ 52 section 2 no. 7 AO) and

c) der internationalen Gesinnung, der Toleranz auf allen Gebieten der Kultur und des Völkerverständigungsgedankens (§ 52 Abs. 2 Nr. 13 AO).

c) the international spirit, tolerance in all areas of culture and the idea of international understanding. (§ 52 section 2 no. 13 AO).

2.2 Der Verein bietet soziale und kulturelle Dienste an und ist tätig in den Bereichen der Jugendförderung, der Bildung und Erziehung sowie beruflichen Integration. Der Verein setzt insbesondere in den Bereichen der Jugendarbeit und

2.2 The association offers social and cultural services and is active in the areas of youth development, education and vocational integration. The association focuses in particular on youth work and youth social work with regard to young

Jugendsozialarbeit einen Schwerpunkt in Bezug auf jugendliche Migranten und internationaler Fachkräfteaustausch. Der Verein fördert auch mildtätige Zwecke im Sinne des § 53 AO.

migrants and international exchanges of skilled workers. The association also promotes charitable purposes in the sense of § 53 AO.

2.3 Der Satzungszweck wird insbesondere durch folgende Maßnahmen verwirklicht:

2.3 The purpose of the statutes is realised in particular through the following measures:

- a) Durchführung von sozialen und kulturellen Veranstaltungen (Online und Offline)
- b) Unterstützung der schulischen Bildung jugendlicher Migranten durch gezielten, auf die Bedürfnisse des einzelnen Jugendlichen zugeschnittenen Beratungen
- c) Förderung der Integration und Vertiefung des gegenseitigen Verständnisses sowie der Solidarität der Kulturen, Religionen und Völkergemeinschaften u.a. durch Seminare
- d) Praxisbezogene Erforschung von integrativen Wohn- und Lebensformen, Ausbildungs-, Arbeits- und Freizeitmöglichkeiten
- e) Erfahrungsaustausch und Koordination zwischen lokalen, regionalen und überregionalen Initiativen
- f) Organisation und Durchführung von Fachkonferenzen mit Initiativen und staatlichen Behörden auch der Herkunftsländer zum Zwecke der inhaltlichen Weiterentwicklung (sozial-) pädagogischen Arbeit mit den Zielgruppen
- g) Sozialraumanalysen im Hinblick auf die soziale Problematik
- h) Empirische Untersuchungen zur Weiterentwicklung der Theorien und Methoden der sozialpädagogischen Arbeit in Zusammenarbeit mit Spezialisten an den Universitäten und Hochschulen

- a) organising social and cultural events (online and offline)
- b) supporting the school education of young migrants through targeted advisory tailored to the needs of the individual young person
- c) Promotion of integration and deepening of mutual understanding as well as solidarity of cultures, religions and communities of peoples, inter alia through seminars
- d) Practice-oriented research into integrative forms of living, education, work and leisure opportunities
- e) Exchange of experience and coordination between local, regional and supra-regional initiatives.
- f) Organisation and implementation of specialist conferences with initiatives and state authorities, also in the countries of origin, for the purpose of further developing the content of (socio-) educational work with the target groups.
- g) Social space analyses with regard to social problems
- h) Empirical studies for the further development of theories and methods of socio-educational work in cooperation with specialists at universities and colleges.

§ 3 Gemeinnützigkeit

- 3.1 Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige steuerbegünstigte Zwecke im Sinne der Abgabenordnung.
- 3.2 Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.
- 3.3 Die Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, begünstigt werden.
- 3.4 Mitglieder der Organe des Vereins nehmen ihre Aufgabe ehrenamtlich wahr. Sie dürfen keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins erhalten. Aufwendungen, insbesondere Reisekosten, können jedoch in nachgewiesener Höhe erstattet werden.
- 3.5 Überschüsse aus dem Jahresabschluss werden, soweit nicht zuwendungsrechtlich anderes bestimmt, auf das folgende Geschäftsjahr übertragen.

II. Mitglieder

§4. Mitgliedschaft

- 4.1 Mitglied des Vereins kann jede (natürliche) Person werden.
- 4.2 Der Verein hat aktive und fördernde Mitglieder.
- 4.3 Aktives Mitglied wird, wer den Zweck des Vereins unterstützt und Aufgaben zur Realisierung des Projektes übernimmt.
- 4.4 Fördernde Mitglieder sind Mitglieder, die unregelmäßige Geld-, Sach- oder Arbeitsleistungen unterstützen. Sie nehmen nicht aktiv am Vereinsleben teil, haben gegenüber dem Verein regelmäßig keine Rechte und Pflichten und unterliegen nicht der Vereinsgewalt

§ 3 Non-Profit Status

- 3.1 The Association shall pursue only non-profit aims, which shall be tax deductible in accordance with the fiscal law.
- 3.2 The Association shall act altruistically and not primarily serve its own economic purposes.
- 3.3 The funds of the Association shall be used only for the aims set out in the Articles of Association. No person shall benefit from expenditures extraneous to the purpose of the Association.
- 3.4 Members of the Association's bodies shall carry out their tasks on a voluntary basis. They shall not receive any personal allocations from the funds of the Association. Expenses, in particular travel expenses, shall, however, be refunded up to the verified amount.
- 3.5 Any surplus in the annual statement of accounts is to be carried forward to the next financial year, provided no other allocation provisions have been made.

II. Members

§ 4. Membership

- 4.1 Any (natural) person can become a member of the association.
- 4.2 The association has active and supporting members.
- 4.3 The active member are those who supports the purpose of the association and takes over tasks for the realisation of the project.
- 4.4 Supporting members are members who support irregular monetary, in-kind or work services. They do not actively participate in the life of the association, have no rights and obligations vis-à-vis the association and are not subject to the authority of the association.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.5 Die Aufnahme wird automatisch mit der Abgabe der Anmeldung beantragt.
a) Der Aufnahmeantrag erfolgt in schriftliche Form.
b) Die Abgabe der Anmeldung wird an info@thalay.eu geschickt.
c) Der Vorstand entscheidet über den Aufnahmeantrag. | 4.5 Membership is automatically requested upon submission of the application.
a) The application for admission is made in written form.
b) The submission of the application is to be sent to info@thalay.eu.
c) The board decides on the application for admission. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

§ 5 Rechte und Pflichten der Mitglieder

- 5.1 Die aktiven Mitglieder verpflichten sich, die Ziele und Interessen des Vereins nach Kräften zu unterstützen sowie die Beschlüsse der Vereinsorgane zu befolgen.
- 5.2 Mit der aktiven Mitgliedschaft ist ein Stimmrecht in der Mitgliederversammlung verbunden und die Wählbarkeit in eines der Gremien.

§ 6 Beendigung der Mitgliedschaft

- 6.1 Die Mitgliedschaft erlischt ohne Kündigung automatisch durch Tod, ordentliche Kündigung oder Ausschluss des Mitgliedes.
- 6.2 Die ordentliche Kündigung erfolgt in schriftlicher Form mit einer Frist von 3 Monaten zum Jahressende. Tod und Ausschluss wirken zum Monatsende.
- 6.3 Auf Beschluss der Mitgliederversammlung können Mitglieder aus wichtigem Grund mit sofortiger Wirkung ausgeschlossen werden.
- 6.4 Ein Mitglied kann auf Beschluss der Mitgliederversammlung aus dem Verein ausgeschlossen werden, wenn es wiederholt grob gegen die Ziele und die Satzung des Vereins verstoßen hat.
- 6.5 Mitgliedsbeiträge werden bis zum Erlöschen der Mitgliedschaft fällig und bei Ausscheiden aus dem Verein auch nicht anteilig erstattet.

§ 5 Rights and Obligations of Members

- 5.1 The active members undertake to support the goals and interests of the association to the best of their ability and to comply with the decisions of the association bodies.
- 5.2 Active membership is associated with a right to vote at the general meeting and the electability of one of the committees.

§ 6 Termination of Membership

- 6.1 Membership expires automatically without notice through death, ordinary termination or exclusion of the member.
- 6.2 Ordinary termination shall be effected with a notice period of 3 months in written form to the end of the year. Death and exclusion will be effective at the end of the month.
- 6.3 By resolution of the general meeting, members may be excluded for good cause with immediate effect.
- 6.4 A member may be excluded from the Association by decision of the General Meeting for repeated and serious violation of the aims and the Articles of the Association.
- 6.5 Membership fees shall be due until membership lapses; there will be no proportionate refund upon withdrawal from the Association.

- 6.6 Ansprüche des Vereins auf rückständige Beitragsforderungen oder andersartige Forderungen bleiben hiervon unberührt.
- 6.6 Claims of the Association on outstanding membership fees or other claims shall remain unaffected.

§ 7 Mitgliedsbeiträge

Der Mitgliedsbeitrag dient dem Vereinsmitglied zum Erhalt seiner Mitgliedschaft.

Der Beitrag selbst dient der Aufrechterhaltung und Kostendeckung des Vereins.

- 7.1 Von den Mitgliedern werden Jahresbeiträge erhoben.

Die Höhe der Beiträge sowie deren Fälligkeit werden durch Beschluss der Mitgliederversammlung in einer Beitragsordnung festgesetzt.

- 7.2 Minderjährige unter 18 sind von Mitgliedsbeitrag befreit.

- 7.3 Der Beitrag wird per Bankeinzug eingezogen.

- 7.4 Der Verein darf Spenden sowohl in Geld wie auch in Sachleistungen entgegennehmen und hierfür Spendenquittungen erstellen.

§ 7 Membership Fees

The membership fee is used by the member of the association to obtain his/her membership.

The contribution itself serves to maintain and cover the costs of the association.

- 7.1 Fees are charged by the members annually.

The amount of membership fees as well as the due date shall be determined in the Membership Fee Regulations by decision of the General Meeting.

- 7.2 Minors under 18 are exempt from membership fees.

- 7.3 The contribution is collected by direct debit.

- 7.4 The association may receive donations both in cash and in kind and prepare donation receipts for this purpose.

§ 8 Organe des Vereins

- 8.1 Die Organe des Vereins sind:

- a) die Mitgliederversammlung
- b) der Vorstand
- c) der Beirat

- 8.2 haben die Geschäfte des Vereins unparteiisch zu führen und interne Geschäfts- und Betriebsvorgänge, von denen sie Kenntnis haben, vertraulich zu behandeln.

§ 8 Bodies of the Association

- 8.1 The Association shall have the following bodies:

- a) the General Meeting
- b) the Board
- c) the Advisory Council

- 8.2 The members of the Association's bodies shall manage the business of the Association impartially and ensure confidentiality of internal business and organizational activities of which they have knowledge.

§ 9 Die Mitgliederversammlung

- 9.1 Die Mitgliederversammlung ist bei Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich als Jahreshauptversammlung vom Vorsitzenden des Vorstandes oder seinem Stellvertreter einzuberufen. Der Vorstand legt Ort, Zeit und die Tagesordnung der Versammlung fest.
- 9.2 Die Mitgliederversammlung wird vom Vorsitzenden oder im Falle der Verhinderung von seinem Stellvertreter geleitet.
- 9.3 Der Vorstand ist zur Einberufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung verpflichtet, wenn mindestens ein Drittel der Mitglieder dies schriftlich unter Angabe von Gründen verlangt.
- 9.4 Die Mitgliederversammlung beschließt über alle Angelegenheiten des Vereins, zum Beispiel über
- a) Billigung des Jahresberichts
 - b) Satzungsänderungen
 - c) Mitgliedsbeiträge
 - d) Wahl
 - e) Auflösung des Vereins
- 9.5 Mitgliederversammlungen werden schriftlich mit einer Frist von vier Wochen vor dem Versammlungstermin einberufen. Aus wichtigem Grunde kann der Vorstand die Ladungsfrist auf zwei Wochen verkürzen. Darauf ist in der Einladung ausdrücklich hinzuweisen.
- 9.6 Die Mitgliederversammlung ist grundsätzlich nicht öffentlich, der Versammlungsleiter kann jedoch auf Antrag Gäste zulassen.
- 9.7 Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der Mitglieder anwesend sind.
- 9.8 Abstimmungen erfordern unter Voraussetzung von § 9(3) die einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen.

§ 9 General Meeting

- 9.1 The General Meeting shall be convened when necessary, but at least once a year, in the form of an Annual General Meeting, by the Chairperson of the Board or his or her deputy. The Board shall determine the place, time and agenda of the meeting.
- 9.2 The General Meeting is conducted by the Chairperson or, if he or she is unable to attend, his or her deputy.
- 9.3 The Board shall be obligated to convene an extraordinary General Meeting if this is requested in writing by at least one third of the members, stating their reasons.
- 9.4 The general meeting resolves on all matters of the association, for example on
- a) approval of the annual report
 - b) changes to the Articles of Association
 - c) membership fees
 - d) election
 - e) dissolution of the Association
- 9.5 The Chairperson or his or her deputy shall convene the General Meeting in writing within a period of four weeks prior to the date of the meeting. For important reasons the Board may reduce the deadline for invitations to two weeks. This should be expressly pointed out in the invitation.
- 9.6 The General Meeting shall not be open to the public on principle, but the Chair may admit guests on application.
- 9.7 The general meeting is quorate if more than half of the members are present.
- 9.8 Voting requires, subject to Section 9.3, a simple majority of the votes cast.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9.9 Beschlüsse sind unter Angabe des Ortes und der Zeit der Versammlung sowie des Abstimmungsergebnisses in einem Protokoll festzuhalten, dass vom Protokollführer und einem Vorstandsmitglied zu unterschreiben ist.</p> | <p>9.9 Resolutions must be recorded in a minutes stating the place and time of the meeting and the result of the vote, which must be signed by the keeper of the minutes and a member of the board.</p> |
| <p>§ 10 Stimmrecht in der Mitgliederversammlung</p> | <p>§ 10 Voting Rights at the General Meeting</p> |
| <p>10.1 Jedes aktive Mitglied ist berechtigt, in der Mitgliederversammlung abzustimmen. Die Vertretung durch ein anderes stimmberechtigtes Mitglied ist unzulässig.</p> | <p>10.1 Every active member shall have the right to vote in the General Meeting. Voting by proxy is not permitted.</p> |
| <p>10.2 Bei Wahlen und sonstigen Beschlüssen ist auf Antrag geheim abzustimmen.</p> | <p>10.2 In case of elections and consensus, the vote shall be taken by secret ballot on application.</p> |
| <p>§ 11 Vorstand</p> | <p>§11 Board</p> |
| <p>11.1 Der Vorstand gemäß § 26 BGB setzt sich zusammen aus</p> <ul style="list-style-type: none"> a) dem Vorsitzenden, b) dem 2. Vorsitzenden, c) dem stellvertretenden Vorsitzenden und d) dem Vorstand Finanzen | <p>11.1 The Executive Board pursuant to Section 26 BGB is composed of</p> <ul style="list-style-type: none"> a) the Chairperson, b) the 2. Chairperson c) the Deputy Chairperson and c) the Treasurer. |
| <p>11.2 Die Vertretung des Vereins erfolgt durch zwei Vorstandsmitglieder. Sie vertreten den Verein gerichtlich und außergerichtlich. Im Innenverhältnis wird der Stellvertreter nur bei Verhinderung des Vorsitzenden tätig. Die Verhinderung muss nicht nachgewiesen werden.</p> | <p>11.2 The Association shall be represented by two Board members. They represent the Association in court and out of court. The Deputy Chairperson is only entitled to act if the Chairperson is unable to attend. No explanation needs to be stated for the inability to attend.</p> |
| <p>11.3 Vorstandsmitglieder werden für die Dauer von zwei Jahren von der Mitgliederversammlung gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig. Scheidet ein Vorstandsmitglied vorzeitig aus, beruft der Vorstand ein kommissarisches Vorstandsmitglied. Das Amt eines nachgewählten Vorstandsmitgliedes endet mit der Wahlperiode des gesamten Vorstandes.</p> | <p>11.3 Members of the Board shall be elected by the General Meeting for the period of two years. Reelection shall be permitted. If a Board member re-tires prematurely, the Board appoints a temporary Board member. The term of office of a coopted Board member ends at the beginning of the legislative period when the period in office of the entire Board expires</p> |

§ 12 Aufgaben des Vorstandes

- 12.1 Der Vorstand ist zuständig für:
- a) die Leitung des Vereins nach Maßgabe dieser Satzung. Der Vorstand empfiehlt der Mitgliederversammlung die jeweils inhaltliche Positionierung des Vereins. Kann im Einzelfall keine einvernehmliche Lösung gefunden werden, so ist die Angelegenheit an die Mitgliederversammlung weiterzuleiten.
 - b) die Aufstellung des Haushaltsplanes und die Überwachung der Haushaltsführung.
- 12.2 Der Vorstand entscheidet in allen Angelegenheiten, die nicht der Mitgliederversammlung vorbehalten sind.
- 12.3 Der Vorstand ist der Mitgliederversammlung für die konkrete Mittelverwendung verantwortlich.
- 12.4 Der Vorstand verpflichtet sich, jegliche Ausgaben, die EUR 500 übersteigen, vor der Mitgliederversammlung vorzutragen und die Genehmigung der Mitgliederversammlung einzuholen.

III. Finanzen und Auflösung

§ 13 Finanzielle Mittel

- 13.1 Der Verein finanziert sich durch Beiträge und Einnahmen aus Veranstaltungstätigkeit, Zuwendungen und Spenden sowie aus Projekt gebundenen Mitteln, die der Durchführung spezifischer Maßnahmen im Sinne des Vereinszwecks dienen.
- 13.2 Zuschüsse von staatlichen und gesellschaftlichen Institutionen zur Realisierung gemeinnütziger Aufgaben des Vereins werden ausschließlich dafür eingesetzt.

§ 14 Kassenprüfer

§ 12 Tasks of the Board

- 12.1 The Board shall be responsible for:
- a) the direction of the Association in accordance with the Articles of Association. The Board suggests to the General Meeting the content-oriented positioning of the Association. In case no mutually agreed solution is reached, the matter shall be referred to the General Meeting;
 - b) drawing up the budget and overseeing the financial management.
- 12.2 The Board shall decide all matters which are not reserved to the General Meeting.
- 12.3 The Board shall be responsible to the General Meeting for the actual expenditure of funds.
- 12.4 The Board of Directors undertakes to carry forward any expenses exceeding EUR 500 before the general meeting and to obtain the approval of the general meeting.

III. Finance and Dissolution

§ 13 Financial Resources

- 13.1 The Association is financed by membership fees and proceeds from events, gifts and donations as well as by project related funds to conduct specific activities in accordance with the purpose of the Association.
- 13.2 Subsidies by state and societal institutions for the realization of non-profit tasks of the Association are used exclusively for this purpose.

§ 14 Auditors

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>14.1 Die Kassenprüfer werden durch die Mitgliederversammlung für die Dauer von zwei Jahren gewählt.</p> | <p>14.1 The auditors shall be approved in the General Meeting for the period of two years by active members which the Board members are excluded.</p> |
| <p>14.2 Die Kassenprüfer dürfen nicht Mitglied des Vorstandes sein.</p> | <p>14.2 The auditors may not be members of the Board.</p> |
| <p>14.3 Die Kassenprüfer haben die Kasse des Vereins einschließlich der Bücher und Belege mindestens einmal im Geschäftsjahr sachlich und rechnerisch zu prüfen und dem Vorstand jeweils schriftlich Bericht zu erstatten.</p> | <p>14.3 The auditors shall examine the accounts of the Association, including the books and vouchers, factually and arithmetically at least once in a financial year and submit a written report.</p> |
| <p>14.4 Die Kassenprüfer erstatten der Mitgliederversammlung einen Prüfungsbericht und beantragen bei ordnungsgemäßer Führung der Kassengeschäfte die Entlastung des Kassenvwarts sowie der übrigen Vorstandsmitglieder.</p> | <p>14.4 The auditors shall make an audit report to the General Meeting and apply for the discharge of the treasurer and the other Board members, provided the accounts have been properly kept.</p> |

§ 15 Satzungsänderungen

§ 15 Amendments to the Articles of Association

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>15.1 Anträge auf Satzungsänderungen sind den Mitgliedern spätestens zwei Wochen vor dem Termin einer Mitgliederversammlung bekannt zu geben. Die Satzungsänderung muss ein Punkt der Tagesordnung sein.</p> | <p>15.1 Motions for amendments to the Articles of Association shall be distributed to the members no later than two weeks prior to the date of a General Meeting. The amendment has to be an item on the agenda.</p> |
| <p>15.2 Die Satzung kann nur durch einen Beschluss der Mitgliederversammlung mit einer Mehrheit von drei Viertel der abgegebenen gültigen Stimmen geändert werden.</p> | <p>15.2 The Articles of Association may only be amended by decision of the General Meeting with a three-quarter majority of the valid votes cast.</p> |

§ 16 Auflösung des Vereins, Anfall des Vereinsvermögens

§ 16 Dissolution of the Association, Accumulated Assets of the Association's

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>16.1 Die Auflösung des Vereins kann nur in einer zu diesem Zweck einberufenen Mitgliederversammlung beschlossen werden. Dem Auflösungsbeschluss müssen mindestens zwei Drittel aller Vereinsmitglieder zustimmen. Falls nicht mindestens zwei Drittel der Mitglieder erschienen sind, ist binnen eines Monats</p> | <p>The dissolution of the Association may only be decided at a General Meeting convened for this purpose. At least two thirds of all members of the Association have to approve the dissolution decision. Unless at least two thirds of the members attend the meeting, a new General Meeting shall be convened within one</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

eine neue Mitgliederversammlung einzuberufen, die ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen Mitglieder mit einer Mehrheit von zwei Drittel der Stimmen der anwesenden Mitglieder die Auflösung des Vereins beschließen kann. In der Einladung ist hierauf ausdrücklich hinzuweisen.

16.2 Beschlüsse über die künftige Verwendung des Vereinsvermögens dürfen erst nach Einwilligung des zuständigen Finanzamts ausgeführt werden.

16.3 Bei Auflösung des Vereins bzw. beim Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen an das Deutsche Rote Kreuz (DRK e.V.), welches es unmittelbar und ausschließlich für die in § 3 dieser Satzung aufgeführten Zwecke zu verwenden hat.

IV. Sonstiges

§ 18 Sprachliche Gleichstellung

Personen und Funktionsbeschreibungen in dieser Satzung gelten jeweils in weiblicher und männlicher Form.

§ 19 Salvatorische Klausel

Werden einzelne Bestimmungen dieser Satzung unwirksam, so bleibt die Satzung in ihren anderen Teilen davon unberührt.

§ 20 Inkrafttreten der Satzung

Die vorstehende Satzung wurde in der Gründungsversammlung vom 8. September. 2021 verabschiedet.

month, which, regardless of the number of members present, may then decide the dissolution of the Association by a majority of two thirds of the votes of the members present. This should be expressly pointed out in the invitation.

16.2 Decisions on the future use of the Association's assets shall only be implemented after permission of the responsible tax authority.

16.3 In the event of the Association's dissolution or the discontinuation of tax privileged purposes, the Association's assets shall pass to the German Red Cross, which shall use them directly and exclusively for the purpose specified in Article 3 of this Articles of Association

IV. Any other Business

§ 18 Gender-Fair Language

Persons and job descriptions in these Articles of Association shall be gender neutral.

§ 19 Severability Clause

Should any provisions of the Articles of Association become ineffective, the remaining provisions shall not be affected.

§ 20 The Coming Into Effect of the Articles of Association

The above Articles of Association were adopted at the inaugural meeting on 8. September. 2021.